

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1977 Nr. 182

A. TITEL

*Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door het storten van afval en vuil (met Bijlagen);  
Londen/Mexico-City/Moskou/Washington, 29 december 1972*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1973, 172.

Het Verdrag is behalve voor de aldaar genoemde Staten nog ondertekend voor:

	te Londen	te Mexico-City
Australië .....	10-10-1973 <sup>1)</sup>	10-10-1973 <sup>1)</sup>
België .....	25- 9-1973 <sup>2)</sup>	
Frankrijk .....		30- 8-1973 <sup>3)</sup>
Griekenland .....	9-11-1973 <sup>4)</sup>	
Hongarije .....	14-12-1973	
Ierland .....	31-12-1973	
Japan .....		22- 6-1973
Jordanië .....	23- 8-1973	
Monaco .....	5-10-1973 <sup>5)</sup>	
Togo .....	21-11-1973	
	te Moskou	te Washington
Australië .....		
België .....		
Frankrijk .....		
Griekenland .....		
Hongarije .....	14-12-1973	14-12-1973
Ierland .....		

te Moskou

te Washington

Japan . . . . .  
 Jordanië . . . . .  
 Monaco . . . . .  
 Togo . . . . .

1) Bij deze ondertekening is een soortgelijke verklaring afgelegd als bij de ondertekening te Moskou (zie *Trb.* 1973, 172).

2) De ondertekening geschiedde onder de volgende verklaring:

„Le Gouvernement belge estime qu'en l'état actuel du Droit international et considérant les travaux en cours dans ce domaine, certaines dispositions de la Convention ne peuvent être interprétées comme attribuant à un Etat côtier des droits de contrôle des immersions au-delà des limites généralement acceptées par le Droit international.

Le Gouvernement belge estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du Droit international en matière de responsabilité.”

3) Bij deze ondertekening is een soortgelijke verklaring afgelegd als bij de ondertekening te Londen (zie *Trb.* 1973, 172).

4) De ondertekening geschiedde onder de volgende voorbehouden:

“The Greek Government accepts the International Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter subject to the following reservations:

1. Article VII par. 1(c) should be construed in connection with the provisions of Article XIII.

2. The true meaning of the provisions of Article XIII is that no right is recognized to any coastal state on the dumping control, beyond the provisions of existing international law.”

5) De ondertekening geschiedde onder de volgende verklaring:

„Le Gouvernement Princier estime qu'en l'état actuel du Droit International et considérant les travaux en préparation dans ce domaine, les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme attribuant des droits à un Etat côtier de contrôler des immersions hors des conditions généralement admises par le Droit international.

Il estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du Droit International en ce qui concerne les principes de la responsabilité.”

#### C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 172.

#### D. PARLEMENT

De artikelen 1 en 2 van de Rijkswet van 23 juni 1977 (*Stb.* 404) luiden:

„Artikel 1

Het op 29 december 1972 te Londen tot stand gekomen Verdrag

ter voorkoming van de verontreiniging van de zee door het storten van afval en vuil, met Bijlagen, waarvan de Engelse en de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in Tractatenblad 1973, 172, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.

### Artikel 2

Wijzigingen van de Bijlagen behorende bij het in artikel 1 genoemde Verdrag behoeven niet de goedkeuring van de Staten-Generaal."

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken L. J. BRINKHORST, de Minister van Verkeer en Waterstaat T. WESTERTERP, de Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne I. VORRINK, de Minister van Landbouw en Visserij VAN DER STEE en de Minister van Economische Zaken R. F. M. LUBBERS.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal Kamerstukken II 1975/76 en 1976/77 - 13 886, R 1027; *Hand. II* 1976/77, blz. 4054-4061 en 4077-4082; Kamerstukken I 1976/77, nr. 115 en 1977, nr. 8; *Hand. I* 1977, blz. 10-11.

### E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel XVII van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd:

	te Londen	te Mexico-City
Canada .....	13-11-1975	13-11-1975
Denemarken .....	23-10-1974 <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>	23-10-1974 <sup>3)</sup>
de Dominicaanse Republiek .....	7-12-1973	7-12-1973
de Bondsrepubliek Duitsland .....	18-11-1977 <sup>4)</sup>	
de Filippijnen .....	10- 8-1973	
Frankrijk .....	3- 2-1977 <sup>5)</sup>	10- 2-1977 <sup>5)</sup>
Guatemala .....		14- 7-1975
Haïti .....		
Hongarije .....	5- 2-1976	
Jordanië .....		
Marokko .....		
Mexico .....	7- 4-1975	
Monaco .....	16- 5-1977	
het Koninkrijk der Nederlanden (voor het gehele Koninkrijk) ..	2-12-1977	2-12-1977
Nieuw Zeeland .....	30- 4-1975 <sup>6)</sup>	30- 4-1975
Noorwegen .....	4- 4-1974	8- 4-1974

	te Londen	te Mexico-City
Oekraïne .....		
Panama .....		31- 7-1975
de Sowjet-Unie .....	30-12-1975	30-12-1975
Spanje .....	31- 7-1974	
Tunesië .....	13- 4-1976	10- 5-1976
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ....	17-11-1975	17-11-1975 <sup>7)</sup> <sup>8)</sup>
de Verenigde Staten van Amerika .....	29- 4-1974	29- 4-1974
Witrusland .....		
IJsland .....	24- 5-1973	
Zweden .....	21- 2-1974	21- 2-1974
	te Moskou	te Washington
Canada .....	13-11-1975	13-11-1975
Denemarken .....	23-10-1974	23-10-1974 <sup>3)</sup>
de Dominicaanse Republiek .....		
de Bondsrepubliek Duitsland .....		8-11-1977 <sup>4)</sup>
de Filippijnen .....		10- 8-1973
Frankrijk .....		14- 2-1977 <sup>5)</sup>
Guatemala .....		
Haïti .....		28- 8-1975
Hongarije .....	5- 2-1976	5- 2-1976
Jordanië .....		11-11-1974
Marokko .....		18- 2-1977
Mexico .....	7- 4-1975	7- 4-1975
Monaco .....		
het Koninkrijk der Nederlanden .....	2-12-1977	2-12-1977
Nieuw Zeeland .....	30- 4-1975	30- 4-1975 <sup>6)</sup>
Noorwegen .....	4- 4-1974	4- 4-1974
Oekraïne .....	5- 2-1976	
Panama .....		
de Sowjet-Unie .....	30-12-1975	30-12-1975
Spanje .....		
Tunesië .....	21- 4-1976	26- 4-1976
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ....	17-11-1975 <sup>7)</sup> <sup>8)</sup>	17-11-1975 <sup>7)</sup> <sup>8)</sup> <sup>9)</sup>
de Verenigde Staten van Amerika .....	6- 5-1974	29- 4-1974
Witrusland .....	29- 1-1976	

	te Moskou	te Washington
IJsland .....		
Zweden .....	21- 2-1974	21- 2-1974

1) Onder het volgende voorbehoud:

"The Ratification is, until further notice, subject to a reservation with regard to the obligation of the Faroe Islands under the Convention."

2) De Regering van Denemarken heeft op 2 november 1976 te Londen medegedeeld, dat het Verdrag op 15 november 1976 voor de Färøer-eilanden in werking treedt.

3) De Regering van Denemarken heeft een soortgelijke mededeling gedaan als op 2 november 1976 te Londen.

4) Onder de verklaring dat "... with effect from the day on which the Convention enters into force for the Federal Republic of Germany it will also apply to Berlin (West)".

5) Onder bevestiging van de bij de ondertekening afgelegde verklaring (zie *Trb.* 1973, 172).

6) Onder de verklaring dat het Verdrag niet zal gelden voor de Cook-eilanden, Niue en de Tokelau-eilanden.

7) Onder de volgende verklaring:

"The Convention shall not enter into force for the Bailiwick of Jersey until the thirtieth day following the date on which the Government of the United Kingdom shall have notified the other depositary Governments that the measures required to implement the provisions of the Convention in the Bailiwick of Jersey have been taken."

8) De Regering van het Verenigd Koninkrijk heeft in maart 1976 medegedeeld, dat het Verdrag op 4 april 1976 voor Jersey in werking treedt.

9) De bekrachtiging geschiedde met betrekking tot:  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland  
het baljuwschap Guernsey  
het baljuwschap Jersey  
het eiland Man  
Belize  
de Bermuda-eilanden  
het Britse gebied in de Indische Oceaan  
de Britse Maagden-eilanden  
de Cayman-eilanden  
de Falkland-eilanden en onderhorigheden  
de Gilbert-eilanden  
Hong Kong  
Montserrat  
de eilanden Pitcairn, Henderson, Ducie en Oneo  
St. Helena en onderhorigheden  
de Seychellen  
de Britse Salomons-eilanden  
de Turks- en Caicos-eilanden  
Tuvalu  
de soevereine bases Akrotiri en Dhekelia van het Verenigd Koninkrijk  
op het eiland Cyprus.

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel XVIII van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd:

	te Londen	te Mexico-City
Afghanistan .....	2- 4-1975	
de Verenigde Arabische Emiraten .....	9- 8-1974	
Chili .....	4- 8-1977	
Cuba .....	1-12-1975	
de Duitse Democratische Republiek .....	20- 8-1976	20- 8-1976
Joegoslavië .....	25- 6-1976	25- 6-1976
Kaapverdië .....		
Kenia .....	7- 1-1976	
Libië .....	22-11-1976	
Nigeria .....	19- 3-1976	
Zaire .....	16- 9-1975	

	te Moskou	te Washington
Afghanistan .....		
de Verenigde Arabische Emiraten .....		
Chili .....		
Cuba .....		
de Duitse Democratische Republiek .....		20- 8-1976
Joegoslavië .....	25- 6-1976	25- 6-1976
Kaapverdië .....		26- 5-1977
Kenia .....		
Libië .....		
Nigeria .....		
Zaire .....		

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel XIX, eerste lid, op 30 augustus 1975 in werking getreden.

Voor elke Verdragsluitende Partij die na de nederlegging van de vijftiende akte van bekrachtiging of toetreding het Verdrag bekrachtigt of er toe toetreedt, treden zij ingevolge artikel XIX, tweede lid, in werking op de dertigste dag na de nederlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding van die Partij.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag op 1 januari 1978 voor het gehele Koninkrijk in werking treden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 172.

Op 15 februari 1972 is te Oslo tot stand gekomen het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee tengevolge van het storten uit schepen en luchtvaartuigen. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 62; zie ook *Trb.* 1975, 120.

Op 4 juni 1974 is te Parijs tot stand gekomen het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 29.

Uitgegeven de drieëntwintigste december 1977.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

C. A. VAN DER KLAUW.